

1

61991J0208

???????? ??? ???????????? (???????? ?????) ??? 16?? ???????????? 1992. - RAYMOND
BEAULANDE ??? DIRECTEUR DES SERVICES FISCAUX DE NANTES. - ?????? ??? ???
??????? ?????????????????? ??????????: TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE NANTES -
???????, - ?????????? ??? ??????? 33 ??? ?????? ?????????? ???. - ????????? C-208/91.

??????? ??? ?????????? ??? ????????????? 1992 ?????? I-06709

????????

????????

???????? ???? ?????????

??????? ???? ?? ?????????? ??????

??????????

?????? ????????

++++

?????????? ?????????? * ?????????? ??? ?????????? * ?????? ??????? ?????????? * ??????
 ??????? ?????? ????????????????? ?????? * ??????????? ?????????? ?????? ??????? ?????? ???
 ?????? ??? ??????????? ?????? ??????? ?????????? * ??????? * "?????? ??? ?????? ??????? ??????????
 * ??????????????? * ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ????????????????? * ???
 ?????????????????

(?????? 77/388 ??? ???????????, ????? 33)

????????

??? ?? ?? ????? 33 ??? ????? ??????? 77/388, ??? ??????? ?? ??????? ?? ????????? ??
 ????????? ?????, ????????????? ? ????? ?? ??????? ?? ????????? ?? ????????????? ?? ??????
 ????????????? ?? ????????? ?????? ????? ?? ?? ??????????????? ?? ????????????? ?? ??????? ??
 ?? ??????????? ????? ?????? ?????????? ????? ?? ?? ????? ?????????????????? ?????, ????????????? ??
 ?????????? ? ?? ????????????? ?????? ? ??????? ????? ?? ????????? ?????????????????????? ??? ?????
 ?????????????????? ?????, ??? ????????????? ????? ?? ?????????? ? ??? ?????????? ?????? ??????
 ?????, ?????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????, ??????? ?? ?????? ????? ??
 ????????????????????

???????? ? ????????????????? ??????? ??????? ?? ????????????? ??? ??? ??????? ??? ???
 ??????????? ??? ??????? ? ?? ??????????? ????????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????
 ????????????????? ??? ??????? ?? ????????????????? ????????????????? ??????????? ?? ????????????? ??

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???? ??? ??' ??????????????
 ?????????? ??? 11?? ???????? 1992, ???? ??? ?????? o Beaulande ?????????????????? ??? ????? J. C.
 Bouchard ??? X. Casal, ???? ??? ?????????????????? ?????????? Hauts-de-Seine,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????
??? 17?? ????????????? 1992,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 7?? ?????? 1991, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 2 ????????????? 1991, ??
tribunal de grande instance de Nantes ?????????, ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ???,
??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 33 ??? ?????? ?????????
77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? * ?????? ?????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????:
????? ???????).

2 ?? ?????????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? R. Beaulande ??? directeur des
services fiscaux de Loire Atlantique ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????
??? ???????????.

3 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ? Beaulande ?????????? ????? 16 ?????????????? 1980 ???
?????? ??? ??????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????.

4 ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??????????, ?????????? ?? ??
?????? 257 ??? code general des impots (????????????? ?????????????????? ???????, ??? ?????: CGI), ? ??
Beaulande ?????????? ??? ?????? ?????, ?????????????????????, ???' ?????????? ??? ??????? 691 ???
CG?, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????. ? ?????????? ?????? ??????? ??? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ??? ??? ??????? ?????????? ???????
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
?????? ?????????????????????? ??????, ??? ??? ?????????????????, ??????? ??????, ??? ?????? ??????
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????????

5 ?? ?????? 1840 G ter ??? CG? ??????? ???, ?? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????? 691, ? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????, ?? ??????
????????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????? ??? ??????????????????????
????? ?????? 6 %. ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 291 ??? ?????????????????? ?? ??? CGI, ?
????????????????? ?????? ??? ?????? ???, ? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????, ??????? ??
????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????

6 ??????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????,
?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? Beaulande ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???'
????????????? ??? ??????? 1840 G ter ??? CGI ??????

7 ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? Loire Atlantique, ? Beaulande ?????????????, ????? 14 ?????????????????
1989, ?????????? ??? tribunal de grande instance de Nantes ?????? ??? ?? ?????? ??????????????????
???????. ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??????, ??????????????????, ??????, ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????

????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?
??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? 33 ??? ??????
?????????.

8 ???????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ???????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????
?????????:

"?????? ??? ???????????? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????????????? ?????????????? ??' ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ????,
????????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???,
????????????, ? ?????????? ???? ?????? ??????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? 33 ???
?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????
????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????;"

9 ?????? ??????? ??????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??? ??
?????????????? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ??????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????????????,
?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ????
??? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ??????????????????.

10 ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?? ??????? 33 ??? ?????? ??????????
?????????????? ??? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????????????
??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????? ?????????????? ????
?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??? ??????????????? ??????????????? ?????????????? ?????? ???
?????????????? ??? ??????????? ??? ??? ??????????????? ??????? ?????????.

11 ??????? ?? ?????????????????? ??????????? ???, ?????? ?? ??????? 33 ??? ?????? ?????????, "?? ???
????????????? ?????? ??????????????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ??????????? ?????????? ???
?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????? ??? ??????????????
?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ???????????????, ?????????? ?????? ?????????????????,
????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ??????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ? ???????,
?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????".

12 ??? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? (??., ??
?????? ?????????????, ??? ?????????? ??? 7?? ?????? 1992, C-347/90, Bozzi, ????????? 1992, ? 2-2947),
????????? ??? ?????????????????????? ?????????? 33 ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????, ???????????????
? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ??? ??????? ??????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????? ?????? ???
???. ?? ?????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????? ??? ???????
??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????? ?????? ??? ??? ??????, ?? ??????????????? ??? ?? ??????
??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ???.

13 ??????????, ?? ??????? 33 ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ??????????
?????? ?????????????????? ? ??????, ?????????????????? ? ?????? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????????????????
?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ???.

14 '????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????, ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ???, ?????
????????????????????? ?????? ??????? ?? ??????????????? (??, ?????? ??? ??????????????? ??? 3?? ??????????
1988, 252/86 Bergandi, ????????? 1988, ? 1343, ?????? 15 ??? 13?? ????????? 1989, 93/88 ???
94/88, Wisselink, ????????? 1989, ? 2671, ?????? 18 ??? 19?? ????????? 1991, C-109/90, Giant,
????????? 1991, ? 2-1385, ????????? 11 ??? 12 ??? 31?? ????????? 1992, C-200/90, Dansk
Denkavit, ????????? 1992, ? 2-2217, ?????? 11, ??? ??? 7?? ?????? 1992, Bozzi, ?????????????????????,
?????? 12), ? ??? ?????????????????? ??????? ?????? ??????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??????????????,

?? ????? 33 ??? ????? ??????? ?????? ?? ??????????? ??? ??? ??????? ??? ??? ??????????
 ??? ????????? ? ?? ??????????? ????????? ?????? ? ??????? ????? ?? ??????????????????? ??? ?????

???????? ? ?????????????? ??? ??????????????? ??' ?????????? ??? ?????? ??????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ??????????? ?????????????? ??????????????